

ตารางเปรียบเทียบทางเลือกการเยียวยากรณีล้มละลายตามร่างพิธีสารเบื้องต้นว่าด้วยสินทรัพย์อวกาศ ข้อ XII

ทางเลือก 1	ทางเลือก 2
<p>วรรค 2 เมื่อเกิดเหตุการณ์เกี่ยวกับการล้มละลาย ผู้บริหารการล้มละลายหรือลูกหนี้ตามที่ได้รับผิดชอบ ต้องส่งมอบการครอบครองหรือการควบคุมและดำเนินการใด ๆ เหนือสินทรัพย์อวกาศแก่เจ้าหนี้ ไม่ช้ากว่าเวลาดังต่อไปนี้ที่จะถึงก่อน ทั้งนี้ภายใต้บังคับแห่งวรรค 7</p> <p>(ก) สิ้นสุดช่วงเวลาที่ยืดหยุ่น และ</p> <p>(ข) วันที่เจ้าหนี้จะมีสิทธิครอบครองหรือควบคุมและดำเนินการใด ๆ เหนือสินทรัพย์อวกาศ (ถ้าข้อ XI นี้ไม่ได้ใช้บังคับ)</p> <p>วรรค 3 เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อนี้ "ช่วงเวลาที่ยืดหยุ่น" คือ ช่วงเวลาที่ระบุไว้ในคำประกาศของรัฐผู้ทำสัญญาที่มีเขตอำนาจการล้มละลายขั้นต้น</p> <p>วรรค 4 การอ้างถึง "ผู้บริหารการล้มละลาย" ในข้อนี้ หมายถึง บุคคลที่เป็นเจ้าหน้าที่ซึ่งมีอำนาจดำเนินการโดยทางการมิใช่ความสามารถโดยส่วนตัว</p>	<p>วรรค 2 เมื่อเกิดเหตุการณ์เกี่ยวกับการล้มละลาย ผู้บริหารการล้มละลายหรือลูกหนี้ต้องแจ้งแก่เจ้าหนี้ภายในเวลาที่ระบุไว้ในคำประกาศของรัฐผู้ทำสัญญาตามข้อ XXVI (4) เมื่อได้รับคำร้องจากเจ้าหนี้ ว่าตนจะ</p> <p>(ก) แก้ไขการผิดนัดนอกเหนือจากการผิดนัดที่เกิดขึ้นจากการเริ่มกระบวนการล้มละลาย และตกลงปฏิบัติการชำระหนี้ในอนาคตทั้งปวงตามข้อตกลงและเอกสารธุรกรรมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องหรือไม่ หรือ</p> <p>(ข) ให้โอกาสแก่เจ้าหนี้ที่จะเข้าครอบครองหรือควบคุมและดำเนินการใด ๆ เหนือสินทรัพย์อวกาศตามตามกฎหมายที่ใช้บังคับหรือไม่</p> <p>วรรค 3 กฎหมายที่ใช้บังคับที่อ้างถึงในอนุวรรค (ข) ของวรรคก่อน อาจอนุญาตให้ศาลกำหนดขั้นตอนการดำเนินการเพิ่มเติมใด ๆ หรือการวางประกันเพิ่มเติมใด ๆ ก็ได้</p> <p>วรรค 4 เจ้าหนี้ต้องแสดงพยานหลักฐานซึ่งเป็นฐานสิทธิแห่งการเรียกร้องหรือ</p>

<p>วรรค 5 เว้นแต่และจนกว่าเจ้าหนี้จะได้รับโอกาสที่จะเข้าครอบครองหรือควบคุมและดำเนินการใด ๆ เหนือสินทรัพย์อวกาศตามวรรค 2</p> <p>(ก) ผู้บริหารการล้มละลายหรือลูกหนี้ต้องเก็บสงวนสินทรัพย์อวกาศ และบำรุงรักษาสินทรัพย์อวกาศและมูลค่าของสินทรัพย์อวกาศนั้นตามข้อตกลง และ</p> <p>(ข) เจ้าหนี้มีสิทธิร้องขอการบรรเทาชั่วคราวในรูปแบบอื่นใดที่มีอยู่ตามกฎหมายที่ใช้บังคับได้</p> <p>วรรค 6 อนุวรรค (ก) ของวรรคก่อน มิได้ห้ามการใช้สินทรัพย์อวกาศตามข้อตกลงที่สร้างขึ้นเพื่อเก็บสงวนสินทรัพย์อวกาศนั้น และบำรุงรักษาสินทรัพย์อวกาศและมูลค่าของสินทรัพย์อวกาศนั้น</p> <p>วรรค 7 ผู้บริหารการล้มละลายหรือลูกหนี้อาจครอบครองหรือควบคุมและดำเนินการใด ๆ เหนือสินทรัพย์อวกาศไว้ เมื่อตนได้แก้ไขเยียวยาการผิดนัดภายในเวลาที่ระบุไว้ในวรรค 2 นอกเหนือจากการผิดนัดที่เกิดขึ้นจากการเริ่มกระบวนการล้มละลาย และได้ตกลงที่จะปฏิบัติตามการชำระหนี้ในอนาคตทั้งปวงตามความตกลง โดยช่วงเวลาที่ยืดออกช่วงที่สองจะไม่ใช้บังคับในส่วนของการ</p>	<p>การพิสูจน์ของตน ว่า ผลประโยชน์ระหว่างประเทศของตนได้จดทะเบียนแล้ว</p> <p>วรรค 5 ถ้าผู้บริหารการล้มละลายหรือลูกหนี้ มิได้ดำเนินการแจ้งตามวรรค 2 หรือเมื่อผู้บริหารการล้มละลายหรือลูกหนี้ประกาศว่า ตนจะให้โอกาสแก่เจ้าหนี้ที่จะเข้าครอบครอง หรือควบคุมและดำเนินการใด ๆ เหนือสินทรัพย์อวกาศ แต่กลับมิได้ปฏิบัติเช่นนั้น ศาลอาจอนุญาตให้เจ้าหนี้เข้าครอบครอง หรือควบคุมและดำเนินการใด ๆ เหนือสินทรัพย์อวกาศตามเงื่อนไขที่ศาลอาจสั่ง โดยศาลอาจกำหนดขั้นตอนการดำเนินการเพิ่มเติมใด ๆ หรือการวางประกันเพิ่มเติมใด ๆ ก็ได้</p> <p>วรรค 6 ห้ามมิให้ขายสินทรัพย์อวกาศในระหว่างการวินิจฉัยของศาลเกี่ยวกับข้อเรียกร้องและผลประโยชน์ระหว่างประเทศ</p>
--	--

<p>ผิคนัดในการปฏิบัติการชำระหนี้ในอนาคตเช่นว่านั้น</p> <p>วรรค 8 การใช้การเยียวยาที่อนุสัญญาหรือพิธีสารนี้อนุญาตไว้ จะไม่อาจถูกขัดขวางหรือทำให้ล่าช้า หลังจากวันที่ระบุไว้ในวรรค 2</p> <p>วรรค 9 หนี้ของลูกหนี้ตามความตกลงจะไม่อาจถูกปรับเปลี่ยน โดยไม่ได้รับความยินยอมจากเจ้าหนี้</p> <p>วรรค 10 ไม่มีควมใดในวรรคก่อนจะตีความให้กระทบต่ออำนาจ (ถ้ามี) ของผู้บริหารการล้มละลายตามกฎหมายที่ใช้บังคับที่จะบอกเลิกความตกลง</p> <p>วรรค 11 ผลประโยชน์ที่มีการจดทะเบียน จะต้องมิลำดับสิทธิที่เหนือกว่าสิทธิหรือผลประโยชน์ใด ในกระบวนการล้มละลาย เว้นแต่เป็นสิทธิหรือผลประโยชน์นอกความยินยอมตามประเภทที่อยู่ภายใต้คำประกาศตามข้อ 39 (1) ของอนุสัญญา</p> <p>วรรค 12 อนุสัญญาตามที่ได้ปรับเปลี่ยนโดย ข้อ XI ของพิธีสาร ต้องใช้บังคับแก่กรณีการเยียวยาใด ๆ ตามข้อนี้</p>	
---	--